

Willkommen
Dobrodošli! Welcome
Bun venit! Добро пожаловать

Nu ați primit salariul – Cum pot intenta acțiune în instanță?

Proiectul European „Mobilitate corectă”

European Fair Mobility Project

DGB fair

Centre de consiliere pentru muncitori migranți din Europa Centrală și de Est
www.fair-labour-mobility.eu

Director de proiect

Dominique John

Telefon (+49) 030/21 24 05 40

John.Bfw@dgb.de

Vladimir Bogoeski

Telefon (+49) 030/21 23 29 96

Vladimir.Bogoeski@dgb.de

Centrul de consiliere

Faire Mobilität Berlin

Dr. Sylwia Timm

Telefon (+49) 030/21 01 64 37

sylwia.timm@dgb.de

Vladimir Bogoeski

Telefon (+49) 030/21 23 29 96

vladimir.bogoeski@dgb.de

Centrul de consiliere

Faire Mobilität Dortmund

Szabolcs Sepsi

Telefon (+49) 0231/54 50 79 82

szabolcs.sepsi@bfw.eu.com

Stefanie Albrecht

Telefon (+49) 0151/12 28 18 57

stefanie.albrecht@bfw.eu.com

Centrul de consiliere

Faire Mobilität Frankfurt/Main

Letitia Matarea-Türk

Telefon (+49) 069/27 29 75 67

letitia.tuerk@igbau.de

Gosia Zambron

Telefon (+49) 069/27 29 75 66

malgorzata.zambron@igbau.de

Centrul de consiliere

Faire Mobilität München

Nadia Kluge

Telefon (+49) 089/51 39 90 18

nadia.kluge@bfw.eu.com

Centrul de consiliere

Faire Mobilität Hamburg

Jochen Empen

Telefon (+49) 0151/22 21 64 38

empen.bfw@dgb.de

Centrul de consiliere Faire

Mobilität-EU pe lângă sindicatul

ZSSS din Ljubljana, Slovenia

Ana Jakopič

Telefon (+386) 031 68 96 21

Ana.Jakopic@sindikat-zsss.si

Centrul de consiliere

Faire Mobilität Stuttgart

Dr. Dorota Kempster

Telefon (+49) 0711/12 09 36 35

dorota.kempster@bfw.eu.com

Katarina Frankovic

Telefon (+49) 0711/12 09 36 36

katarina.frankovic@bfw.eu.com

Centrul de consiliere Faire

Mobilität-EU pe lângă sindicatul

CITUB (KNSB) din Sofia, Bulgaria

Nelly Botevska

Telefon (+359) 024 01 04 42

nbotevska@citub.net

Maq Gramovska

Telefon (+359) 024 01 04 78

mgramovska@citub.net

Centrul de consiliere Faire Mobi-

lität-EU pe lângă sindicatul FGS

Familia din București, România

Dan Cristescu

Telefon (+40) 03 12 38 86

dan@fgs.ro

Vi.S.d.P.: Annelie Buntenbach, DGB-Bundesvorstand, Henriette-Herz-Platz 2, 10178 Berlin

Finanțat de:



Hans Böckler
Stiftung



Partener de proiect:

Zveza svobodnih sindikatur Slovenija



Nu ați primit salariul – Cum pot intenta acțiune în instanță?

Adeseori calea judecătorească poate fi singura dumneavoastră modalitate de a vă primi salariul restant. Nu vă pierdeți curajul la gândul unui proces în Germania! Important este să știți următoarele lucruri în cazul în care doriți să acționați în instanță:

- ➔ Chiar dacă angajatorul dumneavoastră are sediul în străinătate îl puteți acționa în instanță în Germania dacă lucrați/ați lucrat aici. Trebuie să dovedeți la proces cu ajutorul înregistrărilor și al marilor orele de muncă prestate.
- ➔ Responsabil în acest caz este Tribunalul pentru Litigii de Muncă din orașul dumneavoastră de reședință.
- ➔ O procedură judecătorească durează în Germania deseori mai multe luni, de regulă nu mai puțin de 6 luni.
- ➔ În cele mai multe cazuri, procesele se încheie în primă instanță, printr-o așa-numită conciliere. Concilierea înseamnă încheierea unui compromis cu partea adversă. După o conciliere vă puteți revendica drepturile bănești printr-o executare silită. În cazul în care nu reușiți să ajungeți la un compromis cu partea adversă, procesul se va continua.
- ➔ În cazul în care angajatorul dumneavoastră a dat faliment aveți posibilitatea de a vă primi salariul net de la Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă. Depuneți acolo la timp o cerere de indemnizație de insolabilitate!

Atenție: Acționarea în instanță a angajatorului este condiționată de așa numitele „termene de decădere” (Ausschlussfristen) care sunt reglementate în contractul individual de muncă sau contractul colectiv de muncă. Acestea pot fi foarte scurte (câteva săptămâni sau luni). Verificați acest lucru! Dacă termenul a expirat, instanța nu va mai accepta acțiunea dumneavoastră. Consultați un avocat sau un centru de consiliere pentru a clarifica dacă în acest caz mai este posibilă o acțiune în instanță!

Dacă doriți să intentați acțiune la Tribunalul pentru Litigii de Muncă aveți 3 opțiuni:

1. Vă reprezentați pe dumneavoastră înșivă în instanță.
2. Apelați la serviciile unui avocat.
3. Veți fi reprezentat de sindicatul dumneavoastră.

Atenție: Tineți seama de faptul că următoarele informații sunt valabile doar pentru angajați. Pentru persoanele care exercită o activitate lucrativă independentă se aplică alte dispoziții și proceduri. Dacă aveți neclarități în această privință consultați un centru de consiliere în ceea ce privește statutul de angajat sau lucrător independent. Pentru care variantă optez?

	Reprezentare proprie în instanță (sau prin intermediul unei rude directe)	Reprezentare în instanță cu avocat	Reprezentare în instanță prin sindicat
Procedură	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Mergeți la registratura (Rechtsantragsstelle) unui Tribunal pentru Litigii de Muncă (Arbeitsgericht) german (însoțit/ă de o persoană vorbitoare de limbă germană) pentru a depune pe cale verbală cererea de trimitere în judecată. ➔ Trebuie să vă prezentați personal în instanță și să prezentați dovezile dumneavoastră. ➔ Solicitați serviciile unui interpret pentru dezbaterile judecătorești. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Vă alegeți personal un avocat. Adresați-vă centrelor de consiliere cu privire la avocați care vorbesc limba dumneavoastră. ➔ Mai întâi primiți consiliere în ceea ce privește șansele acționării în instanță. ➔ Avocatul intenționează acțiunea pentru dumneavoastră și se prezintă la termenele de judecată. ➔ Pe parcursul procedurii trebuie să rămâneți în contact cu avocatul dumneavoastră (și dacă sunteți în străinătate). 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ La sindicat primiți consiliere juridică gratuită în calitate de membru. ➔ Înainte ca acesta să intenteze acțiune pentru dumneavoastră trebuie să fiți membru al sindicatului de cel puțin 3 luni. ➔ Sindicatul vă reprezintă în instanță și se prezintă la termenele de judecată. ➔ Pe parcursul procedurii trebuie să rămâneți în contact cu sindicatul (chiar dacă sunteți în străinătate).
Costuri	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Sunteți expuși riscului de a trebui să suportați costurile pentru poștă și interpret precum și taxele judiciare dacă pierdeți procesul. La aceasta se adaugă eventual costuri de deplasare la termenele de judecată. ➔ Taxele judiciare nu trebuie plătite în avans, nu sunt mari de regulă și nu trebuie plătite dacă are loc o conciliere. ➔ La prima instanță nu trebuie să plătiți avocatul părții adverse chiar dacă nu aveți câștig de cauză. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Onorariul pentru consiliere este la aprecierea avocatului. Costurile procesuale se stabilesc în funcție de valoarea litigiului (suma care face obiectul cauzei). Informați-vă de la început cu privire la costuri! ➔ Dacă aveți un venit mic puteți cere la Judecătoria (Amtsgericht) în raza căreia aveți domiciliu un cupon de consiliere (Beratungshilfeschein) cu care primiți consiliere (aproape) gratuită la un avocat ales de dumneavoastră. ➔ Avocatul poate să solicite în acest caz și asistență judiciară (Prozesskostenhilfe) pentru dumneavoastră. Dacă aceasta se încuvințează de instanță nu trebuie să plătiți nimic pentru servicii avocațiale pe parcursul procesului și nici taxele judiciare. Trebuie să furnizați informații detaliate privind situația dumneavoastră personală și financiară și trebuie să restituiți costurile pentru asistență judiciară dacă vă crește venitul în termen de 4 ani după încheierea procedurii. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Sindicatul preia pentru membrii săi toate costurile procedurii indiferent de rezultat. ➔ Cotizația de membru de sindicat este de regulă 1 % din venitul dumneavoastră brut lunar.
Avantaje și dezavantaje	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Nu aveți costuri pentru asistență juridică, însă nici nu primiți consiliere de specialitate. ➔ Sfat: Aveți posibilitatea de a consulta un centru de consiliere și un avocat (vezi în dreapta) pentru ca apoi să vă reprezentați singur în instanță. ➔ O procedură judecătorească impune cunoștințe vaste de specialitate și lingvistice. Dacă partea adversă are un avocat în timp ce dumneavoastră nu aveți aceasta poate reduce șansele dumneavoastră de reușită. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Primiți consultanță de specialitate iar avocatul vă reprezintă în instanță astfel încât șansele dumneavoastră de reușită cresc. ➔ În cazul în care nu vi se acordă asistență judiciară trebuie să suportați personal onorariul avocatului. ➔ Puteți duce procesul și din țara dumneavoastră de origine. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Nu aveți alte costuri în afară de cotizația de membru de sindicat. ➔ Primiți consultanță de specialitate și un jurist vă va reprezenta în instanță astfel încât vor crește șansele dumneavoastră de reușită. ➔ Sindicatul are multă experiență cu proceduri la instanțele pentru litigii de muncă. ➔ Puteți duce procesul și din țara dumneavoastră de origine.

Vă recomandăm să vă afiliați unui sindicat competent pentru domeniul dvs. de activitate în Germania! Pentru a afla mai multe despre avantajele unei asemenea afiliere adresați-vă unui centru de consiliere. În cazul în care sunteți deja membru de sindicat în țara dumneavoastră de origine întrebați dacă poate fi recunoscută temporar calitatea de membru în sindicatul german.